

Cuarenta Naipes

Revista de Cultura y Literatura

## Gorriti, la escritora americana<sup>1</sup>

Cristina Iglesia<sup>2</sup>

Universidad de Buenos Aires, Argentina

**Resumen:** La escritura de Juana Manuela Gorriti comprende diversos matices históricos que resultan de su experiencia personal como viajera y su particular manera de ver el mundo. Si bien esos viajes (que van por países como Argentina, Bolivia, Chile y Perú) surgen a partir de diferentes motivos personales, muestran un punto en común: pertenecen al continente americano. Ese hilo conductor de sus itinerarios nos permite abordar la cultura del siglo XIX y apreciarla desde un lugar de enunciación femenino. Allí, la mirada de Gorriti se plasma en su escritura que, de alguna manera, termina por reafirmar su protagonismo en un mundo masculino y, a la vez, niega cualquier tipo de postura limitante sobre el rol y la libertad de la mujer.

### Gorriti, the american writer

**Abstract:** The writing of Juana Manuela Gorriti includes several historical nuances that result from her personal experience as a traveler and her particular way of seeing the world. While these trips (which go through countries such as Argentina, Bolivia, Chile and Peru) arise for different personal reasons, they show a common point: they belong to the

---

<sup>1</sup> Esta es la conferencia de apertura de las Jornadas de Homenaje a Juana Manuela Gorriti organizadas por el grupo *Cultura y política en la Argentina* dirigido por Mónica Bueno y el Área de la Literatura Argentina de la UNMdP. Estas jornadas se realizaron el 17 y 18 de noviembre de 2016 en La Casa del Balcón, Mar del Plata.

<sup>2</sup> Cristina Iglesia es una escritora y ensayista argentina cuyos trabajos especializados en literatura argentina del período colonial y siglo XIX son reconocidos en el campo académico de los estudios culturales latinoamericanos. Hasta 2014 fue profesora Titular de la Cátedra de Literatura Argentina I de la Universidad de Buenos Aires. Publicó, entre otros: *La violencia del azar. Ensayo sobre literatura argentina, Cautivas y misioneros, mitos blancos de la conquista*, y *La Patria literaria, Vol. 1 de la Historia Crítica de la Literatura Argentina*.

American continent. That thread of his itineraries allows us to get closer to the culture of the nineteenth century and appreciate it from a place of feminine enunciation. There, the look of Gorriti is reflected in his writings that, in some way, end up reaffirming his protagonism in a male world and, at the same time, deny any kind of limiting position on the role and freedom of women.

En este artículo abordo dos cuestiones que considero centrales para comprender la obra de múltiples géneros de la escritora. La primera: Gorriti es una escritora en movimiento que siempre ocupa residencias transitorias que puede abandonar rápidamente para mudarse de una ciudad a otra, de un país a otro. La segunda: estos viajes son americanos. Al contrario de sus contemporáneos, nunca cruza el océano para conocer Europa pero recorre en barco, en carruaje, a caballo o a pie su zona americana: Perú, Bolivia, Chile, Argentina. Estas intensas experiencias viajeras marcan su escritura y le ofrecen historias, paisajes y también soledades, pero, sobre todo, le imponen un ritmo peculiar, de absoluta originalidad. Mezcla de ficciones, crónicas y relatos de viaje la literatura de Gorriti es una escritura en tránsito.

Cuando Gorriti llega a Buenos Aires después de un exilio en el que transcurren sus años de formación y los de su consagración como escritora, se enfrenta con una ciudad que no conoce y a la que mira con ojos de turista. “Extranjera en mi patria”, “perpetua desterrada” son modos de nombrarse para esta última etapa de su vida. Sin familia, sin casa, sin dinero, se instala en una habitación del Hotel Universal en la calle San Martín. Mauricio Radel, el personaje de su novela *Oasis en la vida*, escrita y publicada en su segunda y definitiva estadia en 1888, regresa a Buenos Aires después de muchos años de estadia en París y

experimenta sensaciones similares: “Nada más había para él en aquella soledad que la ausencia y la muerte habían hecho en torno suyo. Ni parientes ni amigos: extraño en su patria” (1997, 54). Mauricio, que reconoce ante el cochero su condición de “forastero”, se instala en una habitación del Gran Hotel. La reiteración del hotel como lugar de tránsito, pero también de llegada en los datos biográficos y en la ficción literaria de la escritora argentina, es señal de múltiples sugerencias en la escenografía de la gran ciudad. Al ubicarse a sí misma como *pasajera*, Gorriti refuerza la imagen de una mujer sola, independiente, que está dispuesta a partir en cualquier momento, que no echa raíces en su propia patria porque ha elegido como patria a su Lima lejana y añora sus esforzados trayectos por el territorio americano. Ya hay en este gesto una primera distancia con los escritores que publican en ese momento en Buenos Aires: rentistas o empleados de los periódicos, instalados en el mundo de la política o en el mundo del periodismo, los escritores argentinos sólo se desplazan para viajar a Europa en misiones diplomáticas, como Eduardo Wilde o Carlos María Ocantos, o en largos viajes a título personal que los convierten en cosmopolitas ciudadanos del mundo, como Eugenio Cambaceres o Lucio V. Mansilla. Gorriti nunca realiza el viaje ritual de sus contemporáneos, nunca cruza el océano para conocer Europa pero recorre, una y otra vez, los extremos de América del Sur. En barco, en carruaje, a caballo, el viaje americano será una marca definitoria para su escritura y para sus intervenciones de política cultural.

Sin embargo, el *rasgo transitorio* de la pieza de hotel no le impide a Gorriti la articulación de una sutil y compleja trama de relaciones sociales que se exhibe a menudo y sin disimulo en la correspondencia con Palma. Esta trama que incluye políticos, intelectuales, familiares y amigos le permitirá sostener una estrategia eficaz para mantener

unidos su pasado (como hija de un guerrero de la independencia) y su presente (como escritora reconocida que, sin embargo, no tiene todavía una obra reunida pero sí muchos proyectos de escritura).

Por un lado, este primer regreso a la patria tiene una motivación económica ya que ha solicitado del gobierno una pensión como hija de un guerrero de la independencia. Ese resarcimiento escaso de una fortuna familiar que se ha puesto al servicio de la patria se traduce en una magra renta que la convertirá en pensionada y prisionera del Estado, al que desde entonces deberá solicitar licencia cada vez que desee emprender un viaje fuera de las fronteras argentinas.

Por el otro, ya en Buenos Aires, acuerda con sus editores la continuación de la aparición en volúmenes de su obra dispersa en revistas y folletos. En realidad, este proceso se había indicado en 1863 cuando en tratativas desde Lima se anuncia en Buenos Aires la aparición de una colección de novelas cortas y ensayos que recién se publicarían en 1865 porque los manuscritos se perdieron tres veces en el viaje y la escritora debió reescribirlos a partir de sus propias anotaciones. También pone en marcha nuevos proyectos. Inicia, sobre todo, una actividad periodística que continúa su labor de Lima: edita *La Ondina del Plata*, un periódico pensado para incluir al público femenino. Pero extraña a sus hijas y a sus amigos de Lima y vuelve a embarcarse con pedido de licencia oficial: convertida ya en una suerte de embajadora de buena voluntad, Gorriti se acomoda nuevamente en Lima y reabre escuela y salón.

Cuando en 1878 regrese de nuevo a la Argentina, emprenderá la ruta de la nostalgia y volverá por primera vez desde su adolescencia a Salta, su tierra natal. Y de vuelta a Buenos

Aires y de vuelta a Lima, donde reabre sus veladas literarias. A fines del 89 inicia el último viaje hacia su patria y se dispone a producir sin descanso.

### **La escritora americana en la ciudad menos americana**

A partir de su tercer viaje, en 1884, la escritora se instala en Buenos Aires hasta su muerte. En medio del clima de locura bursátil, de escandalosas pérdidas de fortunas, de suicidios que conmueven a la ciudad de Buenos Aires a la que Gorriti como otros viajeros perciben literalmente entregada al frenesí de las apuestas y las especulaciones, una mujer que ingresa en la vejez consigue publicar, desde 1886 a 1892, el año de su muerte, dos libros de ficción, otro de perfiles autobiográficos y un libro de recetas de cocina, cuyo título será *Cocina Ecléctica* en el que reunirá recetas y sabores de sus amigas y correspondientes en toda América.

Los últimos años de su vida son los más productivos: escribe con urgencia, escribe contra el tiempo, escribe contra la muerte. Sabe quién es y casi nunca lo olvida.

Las anotaciones en su diario la muestran siempre apresurada. Se la percibe presionada por su exigencia interior: “Una vez que se ha entrado en el camino de las letras es necesario marchar, marchar siempre. Nada de reposo. Todo descanso parece una deserción” (1991, 104), y también por las demandas del mercado: un ejemplo de esto último es su decisión de anticipar la publicación de su libro de cocina y posponer el libro de perfiles que estaba a punto de entrar a imprenta. La razón de esta doble estrategia es que, alertada por la carta que un amigo le envía desde España, se entera de que la condesa de Pardo Bazán está a

punto de publicar su propio libro de recetas: “Esta publicación precediendo a la mía iba a arruinarla, suspendí *Perfiles* y me puse a dar cima a *Cocina Ecléctica*” (1991, 163).

Mientras tanto, en el gesto más audaz de entre los escritores contemporáneos, firma un contrato con “La Buenos Aires”, una importante compañía de seguros que le compra por anticipado una edición de 10.000 ejemplares de *Oasis en la vida*, una novela cuya trama y sobre todo cuyo desenlace tendrán que ver con la irrupción reparada de un seguro de vida que uno de los personajes hereda en el momento justo.

La novela contiene, además, otras audacias: muchos de los diálogos de los personajes son reclamos, textos publicitarios de figurines, confiterías y hasta horchatas de chufa y la autora dedica el libro, precisamente, al sponsor de la edición y no a ningún querido y recordado amigo.

Si a esto se le suma el hecho de que el prólogo está escrito por un diplomático que ya antes ha contribuido a financiar sus libros, se tendrá la comprensión de algo sensacional: que esta señora de más de setenta años ha consumado una síntesis inesperada y de una enorme eficacia. Ha logrado, por una parte, ser una pensionada del gobierno argentino, apelando a las glorias pasadas de su padre, lo que la ubicaría en un lugar de dependencia, gratitud y casi inmovilidad frente a la caridad estatal; por el otro, ser, al mismo tiempo, una escritora que extrema los sistemas de apoyo y suscripción para sus libros y que logra implementar la más osada estrategia de publicación subvencionada de un libro que la década del 80 conozca, lo que la coloca en un lugar de independencia, de decisiones personales fuertes vinculadas al valor de su trabajo literario: “Dudo que haya alguien que no conozca a esta señora: es una escritora eminente en América, es una mujer histórica”, afirmó Lucio V. Mansilla en el Congreso de la Nación en 1889, cuando se discute uno de

los tantos reconocimientos que se le otorgarán: “Juana Manuela Gorriti lo ha contemplado todo: el campo de batalla de los bandos y de los pueblos, el desgarramiento de los sentimientos ajenos y la lucha solitaria de sus propias pasiones”, afirma Santiago de Estrada ese mismo año. Lo que estos dos contemporáneos viajeros y perspicaces valoran en ella son raros elementos en la vida de una mujer de su patria y de su época: por un lado, la riqueza de la experiencia que dan los viajes, y, por el otro, el saber mirar las pasiones, propias y ajenas como una intelectual de avanzada, como una escritora en el sentido más rotundo de la palabra: “Una escritora eminente en América”.

#### **Bibliografía crítica para este artículo:**

- Gorriti, Juana Manuela, 1997, *Oasis en la vida*, Buenos Aires, Simurg. Edición y prólogo de Liliana Zuccotti.

-----, 1991, Juana María Gorriti y *Lo íntimo*, Salta, Fundación del Banco del Noroeste Coop.

#### **Bibliografía:**

Gorriti, Juana Manuela (1865). *Sueños y Realidades*. Buenos Aires: Imprenta de Mayo Carlos Casavalle Editor

--- (1868). *Biografía del General Don Dionisio de Puch*. París: Imprenta Hispano-Americana de Rouge Hermanos.

--- (1876). *Panoramas de la vida*. Buenos Aires: Librería e Imprenta de Mayo.

--- (1878). *Misceláneas*. Buenos Aires: Imprenta de M. Biedma.

--- (1886). *El mundo de los recuerdos*. Buenos Aires: Félix Lajouane.

--- (1888). *Oasis en la vida*. Buenos Aires: Félix Lajouane

--- (1889). *La tierra natal*, Buenos Aires: Félix Lajouane

--- (1890). *La cocina ecléctica*. Buenos Aires: Félix Lajouane

--- (1892). *Perfiles*. Buenos Aires: Félix Lajouane

--- (1892) *Veladas literarias de Lima 1876-1877*, Tomo 1. Buenos Aires: Imprenta Europea

--- (1892) *Lo íntimo*. Buenos Aires: Ramón Espasa editor.